



## Echange individuel Franco-allemand

Le Principal  
E. Bouverat

Le Principal-  
adjoint  
R. Larionoff

Madame, Monsieur,

Votre enfant souhaiterait participer à **un échange franco-allemand**. Notre établissement propose d'encadrer des échanges individuels dès la classe de 4<sup>ème</sup> pour faciliter une immersion complète et progresser durablement. L'éducation nationale et notre travail constant avec nos partenaires allemands peuvent vous proposer plusieurs programmes d'échanges basés sur la réciprocité d'accueil. Vous trouverez dans ce courrier les différentes pistes à exploiter si cette expérience intéresse votre enfant.

Téléphone :  
05-46-56-00-24

### A. Les programmes :

- Un échange Brigitte Sauzay (encadré et reconnu par l'OFAJ = l'office franco-allemand pour la Jeunesse). Je vous invite à découvrir toutes les conditions et modalités d'inscription sur le lien suivant :  
<https://www.ofaj.org/programmes-formations/programme-d-echange-brigitte-sauzay.html>
- Un échange individuel de un mois environ plus court qu'un Sauzay, dont la durée précise sera déterminée par les 2 familles en accord avec les professeurs référents des 2 pays et la Direction des établissements qui valident les possibilités d'accueil de l'élève au sein de l'établissement. Le dossier sera à retirer auprès du professeur d'allemand référent Mme Laval. L'élève devra s'inscrire dans tous les cas OBLIGATOIREMENT sur la plateforme Ariane:  
<https://pastel.diplomatie.gouv.fr/fildariane/dyn/public/login.html#>

Courriel :  
[ce.0171211Z@ac-poitiers.fr](mailto:ce.0171211Z@ac-poitiers.fr)

### B. Trouver le correspondant :

En ce qui concerne la recherche du partenaire, vous pouvez soit :

- ✓ avoir déjà des contacts et organiser l'échange en le faisant valider par la Direction du collège. Vous devrez alors communiquer le nom de l'enseignant référent de Français en Allemagne au professeur d'allemand Mme Laval et remplir le contrat d'échange.
- ✓ Ou votre enfant peut chercher lui-même un correspondant sur le site de l'OFAJ en postant une petite annonce et en consultant régulièrement les offres : <https://www.ofaj.org/petites-annonces.html>
- ✓ Ou bien le professeur d'allemand peut vous proposer des candidatures (dans la limite des places disponibles) avec nos établissements partenaires : la Elisabethschule de Marbourg et le Greifen-Gymnasium de Ueckermünde.

adresse postale  
avenue Surcouf  
17340 Châtelaillon

- ✓ Votre enfant peut aussi partir dans le cadre du partenariat de l'académie de Poitiers dans le Mecklembourg-Vorpommern (Nord-Est de l'Allemagne). L'académie de Poitiers se charge alors de trouver le correspondant et organise le déplacement.

J'attire votre attention, dans le cas du partenariat Mecklembourg-Vorpommern, sur la nécessité de réfléchir très tôt aux modalités d'inscription si votre enfant se sent prêt à vivre une telle expérience. Les inscriptions se font **jusqu'au 22 octobre 2021**. Le calendrier doit être strictement respecté.

Vous trouverez toutes les informations relatives à ce partenariat sous le lien suivant : <http://ww2.ac-poitiers.fr/dareic/spip.php?article9>

Dans les autres cas de figure (hors partenariat), **l'organisation du déplacement de votre enfant n'est pas organisée par le collège** contrairement à un échange collectif (de 10 jours avec le groupe classe organisé par le professeur). Les frais de déplacement restent à votre charge. Ils seront remboursés par l'OFAJ si celui rentre dans les conditions des échanges Brigitte Sauzay.

### **C. Le rôle du Professeur d'allemand :**

Le rôle du professeur est de vous accompagner dans les démarches administratives et de vous mettre en lien avec des familles germanophones. Il est en lien constant avec le professeur référent de l'établissement allemand et reste le tuteur de l'élève pour l'accompagner dans son intégration au sein de notre établissement.

Je vous propose aux parents qui le souhaitent de vous rencontrer au collège jeudi 30 septembre à 17h45 afin de répondre à vos questions concernant les échanges avec l'Allemagne.

Cordialement.

Mme Laval  
Professeur d'allemand - Collège Malraux